

« zurück blättern vor »

**FRYSZOWAĆ** v. imp., ab 1782; ‘Erz durch Schmelzen reinigen bzw. Roherz in Stahl oder Eisen umwandeln’ – ‘oczyszczać kruszce, przetapiając je w specjalnych piecach, świeżyć, przetwarzać surówkę na stal lub żelazo’: 1782 Os.Rud. 57, L *Pod czas pierwszego warzenia i kucia, czyli fryszowania żelaza surowego, wiele ginie.* o [arch.] 1951 Kryń.J.Towarozn. I 60, DOR *Dawniej otrzymywano stal z surowki za pomocą tzw. świeżenia (fryszowania) i pudlowania.* – L, SWIL, SW (chem. hut.), LSP, DOR (przestarz.). ◊ **Etym:** nhd. *frischen* v., ‘das Roheisen in feineres Stabeisen verwandeln’, GRI. ◊ **Konk:** *świeżyć* v. imp., bel. seit 1954, DOR, zuerst geb. Sw. ◊ **Der:** *wyfryszować* v. pf., [hapax] 1782 Os.Rud. 286, L, zuerst geb. L; *fryszownia* subst. f., ‘eine Art Hochofen’, [hapax] vor 1900 T.K., Sw *Wystawił ośm fryszowni pod jednym dachem.* Zuerst geb. Sw. ❖ Ein Terminus des Wortschatzes der Erzgewinnung, so auch in den Wörterbüchern gekennzeichnet. Zwar ist zwischen 1782 und 1951 eine Beleglücke, doch läßt sie sich durch den technischen Charakter des Verbs wie auch der Derivate erklären. Das Konkurrenzwort *świeżyć* ist eine Lehnbedeutung (*świeży* = ‘frisch’) des ausgehenden 19. Jhs. (*świeżyć* ‘erfrischen, auffrischen’ bucht bereits LINDE), die nach 1945 zumindest im amtlichen Wortschatz *fryszować* verdrängt. ↑ *fryszer*.

« zurück blättern vor »